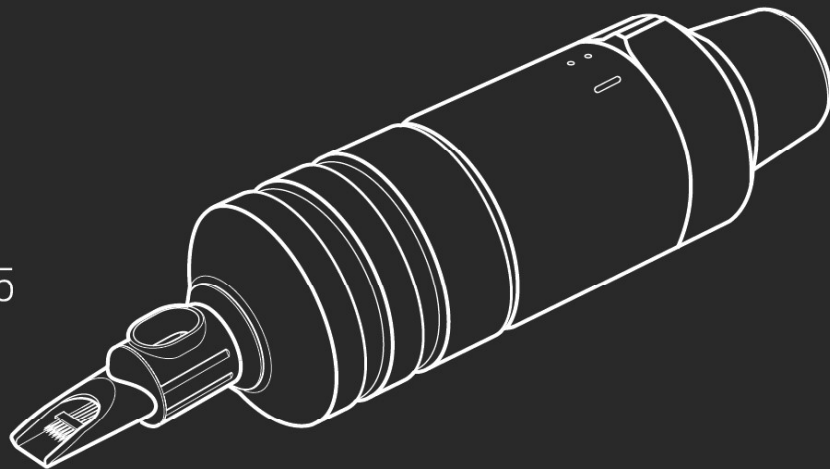


CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5 | 3.5 | 4.5



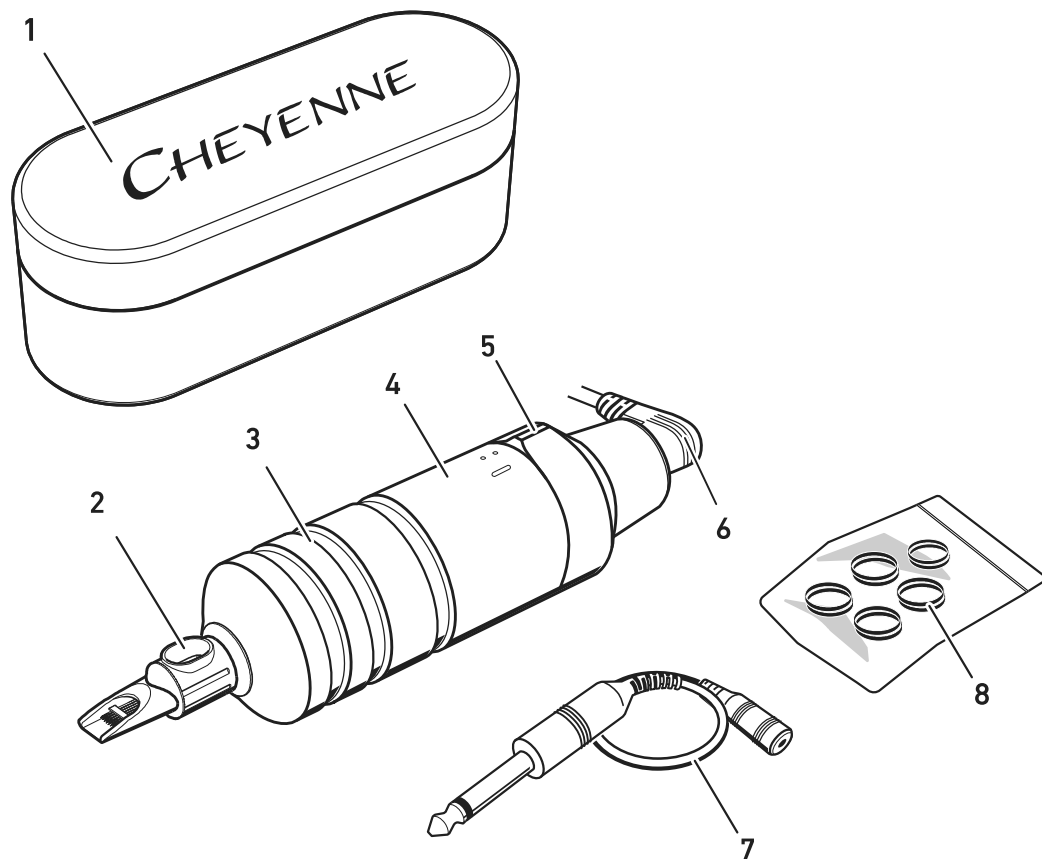
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5 | 3.5 | 4.5



Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5

Prevod originalnih
navodil za uporabo.
Originalna navodila za
uporabo so bila
izdelana v nemščini.

Navodila nt pl za uporabo

Kazalo

1	0 teh navodilih za uporabo	264	6	Uporaba strojčka za tetoviranje.....	273
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov	264	6.1	Nastavitev položaja igle.....	273
2	Pomembni varnostni napotki.....	265	6.2	Nastavitev frekvence vbadanja	274
2.1	Splošni varnostni napotki.....	265	6.3	Nastavitev enakomernega in odzivnega načina.....	274
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka.....	265	6.4	Nastavitev intenzivnost načinov Responsive Modes.....	275
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki.....	265	6.5	Vsrkanje barve.....	275
2.4	Namen uporabe in kontraindikacije.....	266	7	Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje.....	275
2.5	Neželeni učinki	267	7.1	Združljivost materialov	276
2.6	Potrebna usposobljenost.....	267	7.2	Razkuževanje površin.....	276
2.7	Predvidena uporaba	267	7.3	Čiščenje površin.....	276
2.8	Simboli na izdelku.....	268	7.4	Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli.....	277
3	Vsebina kompleta	269	7.5	Sterilizacija ročaja v avtoklavu.....	277
4	Informacije o izdelku.....	269	7.6	Čiščenje ali zamenjava O-obročev.....	277
4.1	Tehnični podatki.....	269	8	Transport in pogoji shranjevanja	277
4.2	Pogoji delovanja	269	9	Odlaganje opreme med odpadke.....	278
4.3	Pribor	269	10	Pri vprašanjih in težavah.....	278
5	Priprava strojčka za tetoviranje.....	270	11	Izjave proizvajalca	278
5.1	Pregledovanje opreme.....	270	11.1	Garancijska izjava	278
5.2	Razkuževanje opreme	270	11.2	Izjava o vgradnji/izjava o skladnosti.....	280
5.3	Zamenjava varnostne kartuše.....	271			
5.4	Priklop napajalnika	272			
5.5	Nameščanje zaščitnega ovoja.....	273			

CHEYENNE®

SOL
NOVA 2.5|3.5|4.5

1 0 teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za strojček za tetoviranje Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 in , kakor tudi za njegov pribor. Vsebujejo pomembne informacije za varno in ustrezno uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.


Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo strojkov za tetoviranje in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- Navodila za uporabo Power Unit oz. zunanega napajalnika in morebitnega nožnega stikala
- Informacije o tetovirnih modulih in tetovirnih barvah
- Varnostni podatkovni listi za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

 SIGNALNA BESEDA	
Vrsta nevarnosti	
Posledice	
► Zaščita	

Element	Pomen
	označuje nevarnost telesnih poškodb
Signalna beseda	podaja resnost nevarnosti (glej sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Opozorilna beseda	Pomen
Nevarnost	označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali težko telesno poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Opozorilo	označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Previdnost	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi, če se tej nevarnosti ne izognete

Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
►	Zahteva za dejanje
•	Seznamska točka
-	Seznamska podtočka

2 Pomembni varnostni napotki

2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Strojček za tetoviranje hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Skrbno in v celoti preberite ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo strojček.
- ▶ Strojček za tetoviranje drugim osebam vedno predajte skupaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Upoštevajte varnostne predpise za tetoviranje v svoji državi. Poskrbite, da bo vaš studio za tetoviranje higiensko čist in zadostno osvetljen.
- ▶ Strojček za tetoviranje in njegov pribor uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljajte samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjajte strojčka za tetoviranje, igelnega modula kartuš ali drugega pribora.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost pogona vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem zaščitite vse dele strojčka z zaščitnim ovojem (glejte poglavje 5.5 na strani 273).
- ▶ Ko strojčka za tetoviranje ne uporabljate, ga izklopi in odloži tako, da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Upoštevajte tehnične podatke, navedene v teh navodilih za uporabo, kakor tudi pogoje za delovanje, transport in skladiščenje (glej poglavje 4 na strani 269).
- ▶ Strojčke za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da bi preprečili, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infekcijske bolezni, storite naslednje:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 5.2 na strani 270).
- ▶ Med tetoviranjem uporabljajte rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkužite.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očistite zadevna mesta na koži stranke. Pri izbiri primerne dezinfekcijskega sredstva upoštevajte veljavne smernice svoje države.
- ▶ Za vsako stranko uporabite izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je embalaža nepoškodovana in da rok uporabnosti ni pretečen.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzite v posodo, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi svoje države.

- Prepreči, da bi varnostne karteše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, npr. z oblačili. Kontaminirane varnostne karteše moraš nemudoma zavreči.
- Uporabljalj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.
- Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščiti pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- Redno preverjaj, ali je strojček za tetoviranje vidno umazan. V tem primeru moraš poleg redne dezinfekcije izvesti vse delovne korake iz poglavja 7 na strani 275.

2.4 Namen uporabe in kontraindikacije

2.4.1 Namen uporabe

Namen uporabe je minimalno invazivno vbadanje s sterilnimi ali aseptičnimi pigmentnimi barvami mineralnega ali organskega izvora v usnjico s pomočjo mikropigmentacije (tetoviranja).

Zaradi minimalno invazivne punkcije povrhnjice (vrhnjega sloja kože) in usnjice (srednjega sloja kože) zaradi postopka na koži ne nastajajo odprte rane. Zaradi tega koža potrebuje samo zelo kratko fazo regeneracije, med katero pride do obnovitve funkcije epitela.

Področje uporabe

Telesno tetoviranje

2.4.2 Kontraindikacije

Tetoviranje **ni** dovoljeno pod naslednjimi pogoji:

- hemofilija ali druge motnje strjevanja krvi
- trenutno jemanje sredstev za redčenje krvi (npr. acetilsalicilna kislina, heparin, aspirin, varfarin)
- nenadzorovan diabetes mellitus
- Vsakršna oblika aktivnih aken na kožnem predelu, ki bo tetoviran

- Dermatoze (npr. kožni tumorji, keloidi oz. skrajno nagnjenje k tvorjenju keloidov, bradavice in/ali materina znamenja) na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Odprte rane in/ali ekcemi in/ali izpuščaji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Brazgotine na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Sistemske okužbe in infektivne bolezni (npr. hepatitis tipa A, B, C, D, E ali F; okužba HIV) ali akutne lokalne kožne infekcije (npr. herpes, rozacea)
- Med kemoterapijo, radioterapijo ali visokodozirano terapijo s kortikosteroidi (priporočilo: od štiri tedne pred začetkom do štiri tedne po zaključku terapije)
- Do 12 mesecev po lepotni operaciji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Do šest mesecev po injekcijah s polnilom na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- pod vplivom alkohola ali drog
- med nosečnostjo in dojenjem

Obdelava sluznic in očesnih zrkel je strogo prepovedana.

Obdelavo je treba takoj prekiniti pri:

- prekomerni občutljivosti na bolečino
- omedlevicah/vrtoglavici

2.5 Neželeni učinki

V nekaterih primerih lahko med tetoviranjem in po njem nastanejo rahli neželeni učinki, ki so navedeni v nadaljevanju.

Pogosti:

- lokalne krvavitve na predelu tetovirane površine kože
- bolečine in nelagodje prvi dan po tetoviranju
- kratkotrajne vnetne reakcije, eritemi in/ali edemi do šest dni po tetoviranju
- razdraženost kože (npr. srbenje ali segrevanje), ki običajno izzveni v prvih 12 do 72 urah po tetoviranju
- nastanek krast, ki običajno izginejo v prvih petih dneh
- začasno luščenje kože, ki običajno izgine v roku osmih dni

Redki:

- nastanek mehurčkov virusa Herpes Simplex tipa I (HSV-I)
- nastanek majhnih mozoljev ali milij kot posledica neskrbnega čiščenja kože pred tetoviranjem
- hiperpigmentacija z lastnimi telesnimi pigmenti, zlasti pri temnejših tipih kože, ki pa v celoti izgine po nekaj tednih
- retinoidna reakcija (rahla rdečica do lupljenja kože)
- možno je segrevanje pigmentiranega predela kože v primeru obsevanja PET in MRT

Načeloma je treba sveže obdelane predele kože zaščititi pred ultravijoličnim sevanjem in sončno svetlobo.

Poleg tega lahko s tetoviranjem nastopijo naslednje težave:

- razlike v tonu barve
- izguba pigmenta
- alergične reakcije na druge sestavine aseptične pigmentne barve

2.6 Potrebna usposobljenost

Strojček za tetoviranje smejo uporabljati samo osebe, ki so pridobile naslednje veščine:

- osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja
- poznavanje higienskih in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3 na strani 265)
- poznavanje delovanja tetovirne barve pod kožo
- poznavanje tveganj in neželenih učinkov (glej poglavje 2.4.2 na strani 266 in 2.5 na strani 267).

2.7 Predvidena uporaba

Strojček za tetoviranje Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 je profesionalni strojček za tetoviranje kože ljudi v suhem, čistem okolju brez dima ter v ustreznih higienskih pogojih. Strojček je treba pripraviti, uporabljati in vzdrževati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

- ▶ Tetoviranje je treba izvajati v suhem, čistem okolju brez dima ter v ustreznih higienskih pogojih. Napravo je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora, materiali, ki se uporabljajo, pa morajo biti sterilni.
- ▶ Predvidena uporaba vključuje tudi, da so bila ta navodila za uporabo, zlasti poglavje 2 na strani 265, v celoti prebrana in razumljena.
- ▶ Predvidena uporaba vključuje izključno naslednje skupine uporabnikov: polnoletne osebe, ki so zdrave.

Kot nenamenska uporaba velja, če se napravo ali njen pribor uporablja drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če se ne upošteva pogojev delovanja. Posebej prepovedana je obdelava v primeru prisotnih kontraindikacij.

2.8 Simboli na izdelku

Na strojčku, njegovem priboru ali njegovi embalaži so naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Ustreza zahtevam smernic 2014/35/EU (niskonapetostna direktiva) in 2014/30/ES (direktiva o EMZ)
	Pozor!
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka, številka za naročilo
	Serijska številka
	Številka šarže
	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do
	Omejitev temperature

	Omejitev vlage
	hraniti na suhem
	krhko
	ni uporabno, če je embalaža poškodovana
	ni za ponovno uporabo
	Stara elektronika, akumulatorske baterije in običajne baterije ne spadajo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba ustrezno zavreči.
	Uporaba naprave od razreda zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v pravnih predpisih Velike Britanije.

3 Vsebina kompleta

1 Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 (CB5210401) / (CB5210402) / (CB5210403) Dodelitev številke naročila z napisom na ohišju

1 priključni kabel

1 adapter za kabel (6,3 mm vtič za 3,5 mm vtičnico)

1 Vodnik za hitri začetek

1 izjava o vgradnji/
izjava o skladnosti

1 etui

1 komplet tesnilnih obročkov

4 Informacije o izdelku

Strojček za tetoviranje Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 je kot visokozmogljiva naprava v primerjavi z običajnimi tetovirnimi stroji občutno tišja in ustvarja manj vibracij. Ima veliko moč in frekvenco vbadanja.

4.1 Tehnični podatki

Nazivna napetost	4,7 do 12,5 V DC
Poraba moči	7 W
Zagonski tok	najv. 3 A za maks. 200 ms
Frekvenca vbadanja	25 do 150 Hz
Hod	SOL Nova 2.5 2,5 mm SOL Nova 3.5 3,5 mm SOL Nova 4.5 4,5 mm
Položaj igle	SOL Nova 2.5 0 do 3,5 mm SOL Nova 3.5 0 do 4 mm SOL Nova 4.5 1 do 4,5 mm
Električni priključek	3,5-milimetrski vtič
Pogon	Motor DC brez ščetk
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Premer	33 mm
Dolžina	99 mm
Teža	pribl. 150 g
Raven emisij zvočnega tlaka	najv. 70 dB(A)

Skupna vrednost tresljajev	najv. 2,5 m/s ²
----------------------------	----------------------------

4.2 Pogoji delovanja

Temperatura okolice	+10 °C do +35 °C +50 °F do +95 °F
Relativna zračna vlažnost	30 % do 75 % brez kondenzacije

4.3 Pribor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- Varnostne kartuše Cheyenne
- Napajalniki Cheyenne
- Nožno stikalo Cheyenne
- Ročaji Cheyenne
- Držala za enkratno uporabo Cheyenne
- Adapter za kabel Cheyenne

Zaščitni ovoji morajo imeti premer pribl. 45 mm (1,8 palca). Ta ustreza širini ovoja pribl. 75 mm (3 palce).

5 Priprava strojčka za tetoviranje

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je strojček npr. pri transportu izpostavljen visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- ▶ Zagotovi, da je strojček pred začetkom uporabe dosegel temperaturo okolice. Če je bil izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem, počakajte najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden ga začnete uporabljati.
- ▶ Stroj uporabljaj samo pri temperaturi okolice +10 °C do +35 °C.

5.1 Pregledovanje opreme

- ▶ Opravite vizualni pregled opreme:
 - So vidne zunanje poškodbe (npr. razrahljani ali zviti sestavni deli)?
 - Ali kabli prosto ležijo?
 - So varnostna kartuša in igle pravilno naravnane?

- ▶ Vključite strojček za tetoviranje in opravite preizkus s poslušanjem: Ali se pri delovanju slišijo nenavadni zvoki oz. je strojček med delovanjem glasen?
- ▶ Če to opazite, upoštevajte poglavje 10 na strani 278 in 11.1 na strani 278.
- ▶ Če strojčka ni več mogoče varno uporabljati, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na pristojnega specializirano trgovca.

5.2 Razkuževanje opreme

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi uporabe nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporabljalj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Upoštevaj seznam priporočenih dezinfekcijskih sredstev v poglavju 7.1 na strani 276.

- ▶ Strojček za tetoviranje izklopite.
- ▶ Preverite, ali je strojček zelo umazan zaradi odtekajoče barve ali telesnih tekočin. V tem primeru izvedite vse delovne korake iz poglavja 7.3 na strani 276.
- ▶ Obrišite pogon in ročaj z mehko krpo, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom.

5.3 Zamenjava varnostne kartuše

! OPOZORILO

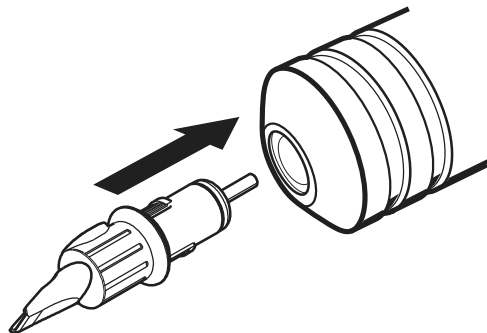
Nevarnost poškodb zaradi igel

Poškodbe zaradi okuženih igel varnostnih kartuš lahko povzročijo prenos bolezni.

- ▶ Za strojček za tetoviranje uporabljaj izključno originalne varnostne kartuše Cheyenne. Zaradi vgrajenih varnostnih membran teh varnostnih kartuš ne more vdreti barva v pogon, membrana pa ne prepušča niti povzročiteljev bolezni.
- ▶ Varnostne kartuše nikoli ne prijemaj za konico ali bajonetno zapiralo.
- ▶ Pred zamenjavo varnostne kartuše izklopi strojček za tetoviranje.
- ▶ Prepričaj se, da pri odstranjevanju uporabljene varnostne kartuše v ročaj ne stečejo ostanki barve.
- ▶ Nikoli ne potiskaj igel iz varnostne kartuše.
- ▶ Preveri, če so po odstranitvi uporabljene varnostne kartuše igle popolnoma uvlčene v varnostno kartušo.

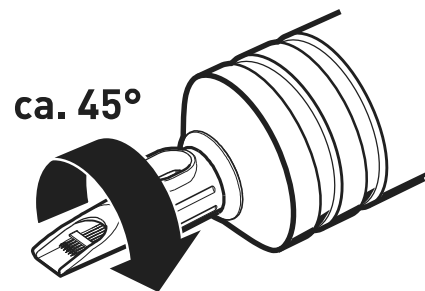
- ▶ Ustrezno zavrzi uporabljene varnostne kartuše, ki niso več potrebne za nadaljnjo uporabo (glej poglavje 9 na strani 278).
- ▶ Varnostne kartuše so dobavljene sterilno zapakirane. Iz sterilne embalaže jih vzemi šele neposredno pred uporabo.
- ▶ Strojček za tetoviranje vedno odloži tako, da se ne opira na varnostno kartušo.
- ▶ V primeru poškodb s kontaminirano iglo takoj poišči zdravniško pomoč.

- ▶ Strojček za tetoviranje izklopite.
- ▶ Varnostno kartušo vstavite v odprtino ročaja, kot je prikazano spodaj.



Varnostna kartuša se zaradi zaskočnih točk na zgornji in spodnji strani prilega samo v dve smeri v ovalno oblikovano odprtino.

- ▶ Obrnite varnostno kartušo za približno 45° v smeri urinega kazalca. Pri obračanju začutite več zaskočnih točk, dokler se varnostna kartuša popolnoma ne zaskoči.



- ▶ Preverite, ali je varnostna kartuša trdno nameščena.
- ▶ Za odstranitev varnostne kartuše jo obrnite v nasprotno smer urinega kazalca in jo vzemite iz ročaja.

5.4 Priklop napajalnika

! PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

V primeru vidnih poškodb na kablih ali priključku kabla obstaja nevarnost poškodb na elektroniki.

- ▶ Vizualno preglej, ali so strojček za tetoviranje in kablji poškodovani, npr. ali je poškodovan priključek kabla.
- ▶ Nikoli ne prepogibaj priključnega kabla na pogonu.
- ▶ Upoštevaj navodila za uporabo zadevnega napajalnika.

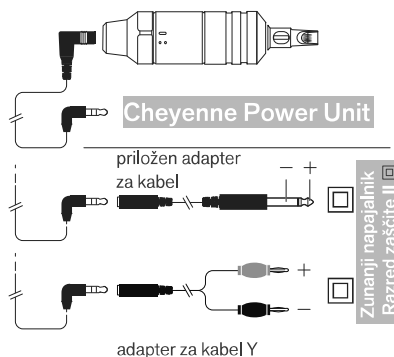
! PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kable se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- ▶ Vse kable položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

Obstajajo tri možnosti električnega napajanja strojčka:



1. Priklop na Cheyenne Power Unit s priključnim kablom iz vsebine kompleta (priporočeno).
2. Priklučitev na zunanji napajalnik razreda zaščite II (II) z vtičnico 6,3 mm s pomočjo priloženega adapterja za kabel. Zunanji napajalnik mora dovažati pribl. 4,7 do 12,5 V DC toka enosmerne napetosti in zagonski tok, ki je naveden v poglavju 4.1 na strani 269. Če je strojček pod napetostjo, ki presega pribl. 12,8 V, se samodejno izklopi.

- ▶ Če se strojček samodejno izklopi, odklopite napajanje ročnega nastavka.
 - ▶ Izklopite ročni nastavek ali izvlecite vtič iz napajalnika.
 - ▶ Napetost napajalnika nastavite na največ 12,5 V.
 - ▶ Ponovno vzpostavite napajanje ročnega nastavka.
3. Priklučitev na zunanji napajalnik razreda zaščite II (II) z opsijsko dobavljivim vmesnikom za kabel Y z banana vtiči. Rdeč banana vtič je treba priklopiti na minus pol in črn banana vtič na minus pol tujega napajalnika.
- ▶ Poveži vtičnico priključnega kabla iz vsebine kompleta s priključkom na pogonu strojčka.
 - ▶ Vtič priključnega kabla v celoti vtaknite v izhodno vtičnico Power Unit. Če uporabljaš napajalnik drugega proizvajalca, ga priklopi na pravilne pole, kot je opisano v navodilih za uporabo napajalnika drugega proizvajalca.
 - ▶ Napajalnik priklopi na električno omrežje.

- Power Unit oz. zunanji napajalnik pokrijete z zaščitno folijo.

5.5 Nameščanje zaščitnega ovoja

⚠ PREVIDNO

Okužbe zaradi kontaminiranega zaščitnega ovoja

Če ne zamenjaš zaščitnega ovoja za ročaj, lahko povzročiš prenos bolezni.

- Za vsako stranko uporabi nov zaščitni ovoj za ročaj.

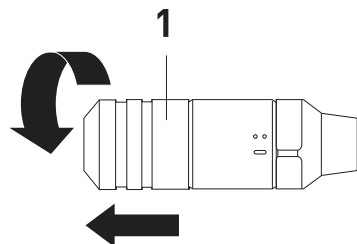
POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

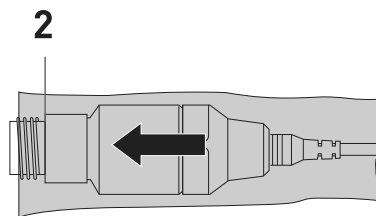
Če v notranjost pogona ali v priključek vdre tekočina, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- Vedno uporabljajte zaščitni ovoj (1) primerne velikosti (glejte poglavje 4.3 na strani 269).
- Priključni kabel izvlecite iz strojčka za tetoviranje.
- Odrežite zadosti dolg kos zaščitnega ovoja.

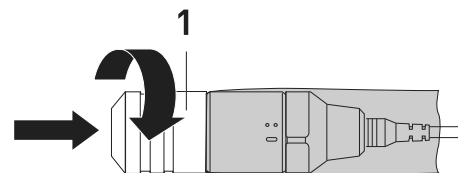
- Navlecite ta kos zaščitnega ovoja v celoti na priključni kabel.
- Ročaj (1) v celoti odvijte s pogona.



- Priključni kabel z nameščenim zaščitnim ovajem ponovno povežite s tetovirnim strojčkom.
- Konec zaščitnega ovoja (2) v celoti povlecite čez strojček za tetoviranje.



- Znova privijte ročaj (1) na navoj pogona.



6 Uporaba strojčka za tetoviranje

6.1 Nastavitev položaja igle

⚠ PREVIDNO

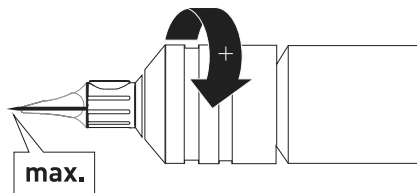
Nevarnost poškodb zaradi prevelikega molenja igle

Veliko molenje igle omogoča globoko globino vbada. Če sta molenje igle in globina vbada preveliki, se lahko poškoduje podkožno maščevje.

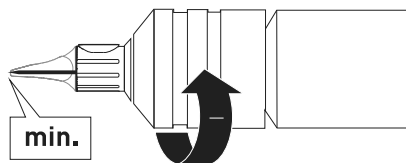
- Vedno začni z majhnim molenjem igle.
- Zaženite strojček za tetoviranje.

- Nastavite položaj igle pri vklopljenem strojčku tako, da zasučete ročaj.

Obračanje v smeri urinega kazalca povečuje molenje igle:



Obračanje v nasprotno smer urinega kazalca zmanjšuje molenje igle:



- Preverite položaj igle strojčka.

Če se položaj igle med delovanjem nena-
dzorovano spreminja, ker ročaj ni več fi-
ksiran, temeljito očistite notranjost roča-
ja, navoj pogona, utore in majhen O-
obroč (glejte poglavje 7.4 na strani 277),
če pa težave ni mogoče odpraviti, dodat-
no zamenjajte majhen O-obroč (glejte
poglavje 7.6 na strani 277). Če se težava
ponavlja, se obrnite na pristojnega spe-
cializiranega trgovca.

6.2 Nastavitev frekvence vbada- nja

! PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi previ- soke frekvence vbada- nja

Če je frekvenca vbada-
nja previsoka, se lah-
ko koža prereže.

- Vedno začnite z nizko frekvenco vba-
danja.
- Zaženite strojček za tetoviranje.
- Nastavite primerno frekvenco vbada-
nja. Frekvenca vbada-
nja mora ustre-
zati strukturi stranske kože, izstopu
igle in individualni globini vbada-
nja pri delih ter delovni hitrosti.

S Cheyenne Power Unit je mogoče fre-
kvenco vbada-
nja s pušči-
nimi tipkami
nastaviti v več stopnjah.

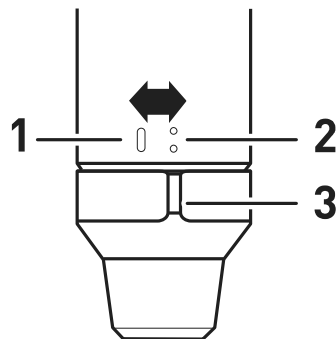
Z zunanjim napajalnikom lahko frekven-
co vbada-
nja nastavite glede na izhodno
napetost: dovoljeno območje napetosti
4,7 do 12,5 V DC ustreza približno fre-
kvenci vbada-
nja od 25 do 150 vbo-
dov na sekundo. 10 V ustreza približno 110 vbo-
dom na sekundo v prostem teku. Če iz-
hodna napetost preseže pribl. 12,8 V, se
strojček samodejno izklopi.

6.3 Nastavitev enakomernega in odzivnega načina

Na strojčku lahko izbirate med dvema
načinoma delovanja »Steady Mode«
(enakomerni način) in »Responsive Mo-
de« (odziven način). Načina delovanja se
razlikujeta v drugačnem krmiljenju mo-
torčka. V načinu »Responsive Mode«
(odziven način) se motorček bolj prefi-
njeno odziva na upor kože. Reakcijo lah-
ko prilagodite v dveh stopnjah.

- Obrnite stikalo za način »Mode Switch (3)
v skladu s sliko, da se slišno zaskoči
na eni od obeh oznak za »Steady Mode«
(enakomeren način) (1) ali

»Responsive Mode« (odziven način) (2). Strojček lahko pri tem ostane vklopljena. Glede na uporabljeno varnostno kartušo in nastavljen položaj igle se lahko zvok strojčka pri tem rahlo spremeni.



6.4 Nastavitev intenzivnost načinov Responsive Modes

Vaš strojček za tetoviranje ponuja dva različno intenzivna načina Responsive modes: R1 za mehek odziv in R2 za zelo mehek odziv. Če želite preklopiti med R1 in R2, morate Mode Switch iz načina Responsive Mode dvakrat zaporedoma preklopiti v način Steady in nato nazaj v način Responsive Mode.

Strojček se odzove tako, da se za kratek čas izklopi in enkrat za kratek čas vklopi/izklopi za R1 ali dvakrat vklopi/izklopi za R2, nato pa spet normalno deluje.

6.5 Vsrkanje barve

- Neposredno pred uporabo potopi konico varnostne kartuše med delovanjem za 2 do 3 sekunde v želeno barvo. Pri tem se izogibaj stiku s posodo za barvo. Igle vsrkajo barvo. Alternativno lahko barvo s sterilno pipeto napolnite v odprtino na varnostni kartuši.

7 Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje

! PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

Če sestavne dele tetovirne naprave odstranjujete in čistite, ko so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost poškodb elektro-nike na pogonu.

- Pri vsakem čiščenju in vzdrževanju morate strojček za tetoviranje vedno popolnoma izključiti iz vira napajanja (Power Unit, napajalnika).

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre čistilno ali dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- Pogona nikoli ne prepojte z dezinfekcijskim sredstvom.
- Pogona in drugih električnih delov (npr. kabla, baterije) nikoli ne čistite v avtoklavih ali v ultrazvočni kopeli.
- Pri izbiri čistil in razkužil upoštevajte združljivost materialov (glejte poglavje 7.1 na strani 276).

7.1 Združljivost materialov

- Prednostno uporabljaj enega od naslednjih dezinfekcijskih sredstev:

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Antiseptica	Big Spray „new“	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s so 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podlagi naslednje združljivosti materialov lahko poleg tega oceniš, katera druga čistila in dezinfekcijska sredstva so primerna.

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje so **odporni** na:

- šibkim kislinam (npr. borova kislina $\leq 10\%$, očetna kislina $\leq 10\%$, citronska kislina $\leq 10\%$)
- alifatskim ogljikovodikom (npr. pentan, heksan)
- etanolu
- večini anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje **niso odporni** proti:

- močnim kislinam (npr. solna kislina $\geq 20\%$, žveplova kislina $\geq 50\%$, solitrova kislina $\geq 15\%$)
- oksidiranim kislinam (npr. perocetna kislina)
- lugom (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatskim/halogeniranim ogljikovodikom (npr. fenol, kloroform) ter
- acetonu in bencinu

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi ne pozabi na naslednje:

- Razkuži vse površine strojčka in njegovega pribora, kot je opisano v poglavju 5.2 na strani 270.

7.3 Čiščenje površin

Pri zunanji umazanosti:

- Odvij ter loči ročaj in pogon.

- Obrišite ročaj, pogon in zaščitni ovoj z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- Težko dostopne površine, kot npr. navoj pogona, očisti z mehko najlonsko ščetko ali vatrano paličico.
- Upoštevaj, da lahko zaradi lastnosti površine pride do rahlega razbarvanja na strojčku za tetoviranje.

7.4 Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli

Pri močni umazanosti ročaja:

- Po navodilu proizvajalca uporabi čistilo Tickomed 1 ali Tickopur R33 proizvajalca Dr. H. Stamm GmbH.
- Preveri, da pH-vrednost ni večja od 7.
- Čiščenje izvajaj 10 minut pri frekvenci 35 kHz.
- Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

7.5 Sterilizacija ročaja v avtoklavu

Pri kontaminaciji ročaja:

- Opravi vse delovne korake iz poglavja 5.2 na strani 270.
- Ročaj čisti v avtoklavu 20 minut pri temperaturi 121 °C in tlaku 2 bar.
- Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

7.6 Čiščenje ali zamenjava O-obročev

Oba O-obroča preprečujeta, da bi bilo mogoče na lahko vrteti ročaj.

Če je obračanje ročaja prelahko, tako da se molenje igle nenadzorovano spreminja.

- Razmastite O-obroče z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- Če težava obstaja še naprej, zamenjajte O-obroče z novimi in jih po potrebi namažite s silikonsko mastjo.

8 Transport in pogoji shranjevanja

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla


Če strojček za tetoviranje pade na tla, se lahko poškoduje motor.

- Strojček za tetoviranje vedno odloži previdno, tako da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- Če strojček za tetoviranje pade na tla, vizualno preglej komponente in poslušaj, če se pojavljajo nenavadni zvoki.
- Strojček za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe, med delovanjem oddaja zelo nenavadne zvoke ali če ne deluje kot običajno.
- Strojček za tetoviranje in njegov pribor prenašajte izključno zadosti oblažinjen. Med prenašanjem pustite pogon nameščen, da varuje nastavek.
- Strojček za tetoviranje in njegov pribor vedno hrani pri naslednjih pogojih:

Temperatura okolice	-20 °C do +50 °C -4 °F do +122 °F
---------------------	--------------------------------------

Relativna zračna vlažnost	30 % do 75 %
---------------------------	--------------

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶  Strojček in pribor, ki ima sosednjo oznako, zavržite v skladu z veljavnimi predpisi za odpadno elektronsko opremo (direktiva OEE0 2012/19/EU). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimajte glede veljavnih predpisov za odpadno elektronsko opremo.
- ▶ Na delovnem mestu postavite posodo za ustrezno odlaganje kontaminiranih delov.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavržite v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi.

10 Pri vprašanjih in težavah

Pri motnjah delovanja:

- ▶ Najprej ločite in odstranite vse komponente s strojčka za tetoviranje.
- ▶ Preverite vse priključke in kontakte ter znova sestavite komponente.
- ▶ Znova preverite delovanje strojčka.

Strojček za tetoviranje je opremljen s temperaturnim izklopom. Motor se zaradi varnosti pri visokih temperaturah samodejno izklopi.

Če se je sprožil temperaturni izklop:

- ▶ Počakajte, da se strojček ohladi na sobno temperaturo, in ga nato ponovno vklopite.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja in pri vprašanjih ali reklamacijah se obrnite na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor si lahko ogledate na spletni strani www.cheyennetaattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

S strojčkom za tetoviranje Cheyenne SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5 ste pridobili zelo kakovosten izdelek z znamko.

Zanesljivost strojčka je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Družba MT.DERM GmbH ima certifikat v skladu s standardom DIN EN ISO 13485:2016 (sistem za upravljanje kakovosti za medicinske izdelke).

Za izdelek velja enoletna garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše garantiramo steriliteto za pri zaprti ali nepoškodovani embalaži z upoštevanjem pogojev za transport in skladiščenje do navedenega datuma uporabnosti. Datum uporabnosti »Expiry Date« se nahaja na oznaki modula. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v pogon
- Škoda in posredne poškodbe zaradi padca

11.2 Izjava o vgradnji/izjava o skladnosti

Proizvajalec

MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Nemčija

Pooblaščenec za pripravo ustrezne tehnične dokumentacije

Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Nemčija

Izjava o vgradnji

Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II 1 B/Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008:

Oznaka izdelka	Tetovirni strojček
Ime izdelka	SOL Nova 2.5 / SOL Nova 3.5 / SOL Nova 4.5
Številka izdelka	CB5210401 / CB5210402 / CB5210403

Proizvajalec izjavlja, da je zgoraj navedeni izdelek nepopoln stroj v skladu z Direktivo o strojih. Izdelek je namenjen izključno za vgradnjo v stroj ali nepopoln stroj ali za sestavljanje z opremo in zato še ne izpolnjuje vseh zahtev Direktive o strojih.

Uporabljene in upoštevane temeljne zahteve Direktive o strojih/machinery regulation: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.2.4.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.8.1; 1.3.9; 1.4.1; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.1.1; 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

V skladu z delom B Priloge VII je bila sestavljena ustrezna tehnična dokumentacija. Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije se zavezuje, da bo dokumentacijo na utemeljeno zahtevo posredoval pristojnim organom posameznih držav. Poslal jih bo po pošti v pisni obliki ali na elektronskem nosilcu podatkov.

Uporaba izdelka je prepovedana, dokler se ne ugotovi, da stroj, v katerega je bil zgoraj navedeni izdelek vgrajen, ustreza vsem temeljnim zahtevam Direktive o strojih.

Izjava o skladnosti

Zgoraj navedeni izdelek izpolnjuje naslednje zadevne direktive:

EU	UK
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Direktiva OEE0 2012/19/EU	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Direktiva RoHS 2011/65/EU	Predpisi o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 1. 8. 2022, Jörn Kluge



(podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

Original

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin, Germany
fon: +49 30 76766220-0
fax: +49 30 76766220-555
e-mail: info@cheyennetattoo.com
web: www.cheyennetattoo.com
online manual: www.cheyennetattoo.com/manuals



ONLINE MANUAL